

**ASSOCIATION FRANCO-YUKONNAISE**

**ÉTATS FINANCIERS**

**31 MARS 2021**



## ASSOCIATION FRANCO-YUKONNAISE

### ÉTATS FINANCIERS

31 mars 2021

CONTENU	Page
Rapport de l'auditeur indépendant	
État des résultats	3 – 4
État de l'évolution de l'actif net	5
État de la situation financière	6
État des flux de trésorerie	7
Notes afférentes aux états financiers	8 – 14
Annexes des produits et charges par secteur	15 – 22

Aux membres de l'Association franco-yukonnaise

### **Opinion avec réserve**

Nous avons effectué l'audit des états financiers de l'Association franco-yukonnaise, qui comprennent l'état de la situation financière au 31 mars 2021, et les états des résultats, de l'évolution de l'actif net et des flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, ainsi que les notes complémentaires, y compris le résumé des principales méthodes comptables.

À notre avis, à l'exception des incidences possibles du problème décrit dans la section « Fondement de l'opinion avec réserve », de notre rapport, les états financiers ci-joints donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de l'Association franco-yukonnaise au 31 mars 2021, ainsi que des résultats de ses activités et de ses flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date conformément aux normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif.

### **Fondement de l'opinion avec réserve**

Comme nombre d'organismes sans but lucratif, l'entité tire des produits provenant de revenus de ventes de repas, de sirop d'érable et de billets de spectacles dont il n'est pas possible d'auditer l'intégralité de façon satisfaisante. Par conséquent, notre audit de ces produits s'est limité aux montants inscrits dans les comptes de l'entité et nous n'avons pas pu déterminer si des ajustements pourraient devoir être apportés aux montants des produits provenant de revenus de ventes de repas, de sirop d'érable et de billets de spectacles, de l'excédent des produits sur les charges et des flux de trésorerie liés aux activités de fonctionnement pour les exercices clos les 31 mars 2021 et 2020, de l'actif à court terme aux 31 mars 2021 et 2020, et de l'actif net aux 1 avril 2020 et 2019 et aux 31 mars 2021 et 2020. Nous avons donc exprimé une opinion d'audit modifiée sur les états financiers de l'exercice clos le 31 mars 2020, en raison des incidences possibles de cette limitation de l'étendue des travaux.

Nous avons effectué notre audit conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada. Les responsabilités qui nous incombent en vertu de ces normes sont plus amplement décrites dans la section « Responsabilités de l'auditeur à l'égard de l'audit des états financiers » du présent rapport. Nous sommes indépendants de l'entité conformément aux règles de déontologie qui s'appliquent à l'audit des états financiers au Canada et nous nous sommes acquittés des autres responsabilités déontologiques qui nous incombent selon ces règles. Nous estimons que les éléments probants que nous avons obtenus sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion d'audit avec réserve.

### **Responsabilités de la direction et des responsables de la gouvernance pour les états financiers**

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers conformément aux normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

Lors de la préparation des états financiers, c'est à la direction qu'il incombe d'évaluer la capacité de l'entité à poursuivre son exploitation, de communiquer, le cas échéant, les questions relatives à la continuité de l'exploitation et d'appliquer le principe comptable de continuité d'exploitation, sauf si la direction a l'intention de liquider l'entité ou de cesser son activité ou si aucune autre solution réaliste ne s'offre à elle.

Il incombe aux responsables de la gouvernance de surveiller le processus d'information financière de l'entité.

### **Responsabilités de l'auditeur à l'égard de l'audit des états financiers**

Nos objectifs sont d'obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers pris dans leur ensemble sont exempts d'anomalies significatives, que celle-ci résultent de fraudes ou d'erreurs, et de délivrer un rapport de l'auditeur contenant notre opinion. L'assurance raisonnable correspond à un niveau élevé d'assurance, qui ne garantit toutefois pas qu'un audit réalisé conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada permettra toujours de détecter toute anomalie significative qui pourrait exister. Les anomalies peuvent résulter de fraudes ou d'erreurs et elles sont considérées comme significatives lorsqu'il est raisonnable de s'attendre à ce que, individuellement ou collectivement, elles puissent influencer sur les décisions économiques que les utilisateurs des états financiers prennent en se fondant sur ceux-ci. Dans le cadre d'un audit réalisé conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada, nous exerçons notre jugement professionnel et faisons preuve d'esprit critique tout au long de cet audit. En outre :

- Nous identifions et évaluons les risques que les états financiers comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs, concevons et mettons en œuvre des procédures d'audit en réponse à ces risques, et réunissons des éléments probants suffisants et appropriés pour fonder notre opinion. Le risque de non-détection d'une anomalie significative résultant d'une fraude est plus élevé que celui d'une anomalie significative résultant d'une erreur, car la fraude peut impliquer la collusion, la falsification, les omissions volontaires, les fausses déclarations ou le contournement du contrôle interne
- Nous acquérons une compréhension des éléments du contrôle interne pertinents pour l'audit afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de l'entité.
- Nous apprécions le caractère approprié des méthodes comptables retenues et le caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que des informations y afférentes fournies par cette dernière;
- Nous tirons une conclusion quant au caractère approprié de l'utilisation par la direction du principe comptable de continuité d'exploitation et, selon les éléments probants obtenus, quant à l'existence ou non d'une incertitude significative liée à des événements ou situations susceptibles de jeter un doute important sur la capacité de l'entité à poursuivre son exploitation. Si nous concluons à l'existence d'une incertitude significative, nous sommes tenus d'attirer l'attention des lecteurs de notre rapport sur les informations fournies dans les états financiers au sujet de cette incertitude ou, si ces informations ne sont pas adéquates, d'exprimer une opinion modifiée. Nos conclusions s'appuient sur les éléments probants obtenus jusqu'à la date de notre rapport. Des événements ou situations futurs pourraient par ailleurs amener l'entité à cesser son exploitation.
- Nous évaluons la présentation d'ensemble, la structure et le contenu des états financiers, y compris les informations fournies dans les notes, et apprécions si les états financiers représentent les opérations et événements sous-jacents d'une manière propre à donner une image fidèle.

Nous communiquons aux responsables de la gouvernance notamment l'étendue et le calendrier prévu des travaux d'audit et nos constatations importantes, y compris toute déficience importante du contrôle interne que nous aurions relevée au cours de notre audit.

Edmonton, AB  
Le 14 juin 2021

  
Bergeron & Co. Comptables Professionnels Agréés

**ASSOCIATION FRANCO-YUKONNAISE**  
**État des résultats**  
**pour l'exercice se terminant le 31 mars 2021**

<b>PRODUITS</b>	<u>2021</u>	<u>2020</u>
Patrimoine canadien	683 109 \$	736 240 \$
Gouvernement du Yukon - Éducation	524 529	498 128
Société santé en français	413 356	348 298
Emploi et Développement social Canada	382 692	353 067
Citoyenneté et Immigration Canada	183 454	131 971
Ventes d'annonces	167 795	139 356
Gouvernement du Yukon - DSF	136 556	138 502
FAAFC	103 710	48 640
CanNor	70 565	408 013
Autofinancement et autres	59 243	108 543
Autres contributions	54 931	23 748
Gouvernement du Yukon - Tourisme et de la Culture	53 053	45 000
Justice Canada	40 000	30 641
CNFS	36 862	33 000
Abonnements, inscriptions et cotisations	33 208	46 062
FJCF	33 202	46 936
Intérêts	28 774	35 824
Gouvernement du Yukon - Conseil exécutif	25 000	25 500
Gouvernement du Yukon (autres ministères)	18 474	-
Gouvernement du Québec - SQRC	13 761	12 541
Réseau.Presse APF	8 000	-
Ventes de sirop d'érable	7 210	7 988
Amortissement des apports reportés	6 824	8 010
Variation de la juste valeur des fonds mutuels	6 037	( 3 514)
Ventes de billets de spectacles	2 365	4 467
Ventes de repas	317	11 969
Commandites	-	4 150
Gouvernement du Yukon - Développement économique	-	3 724
	<u>3 093 027 \$</u>	<u>3 246 804 \$</u>

Les notes afférentes font partie intégrante des états financiers.

**Bergeron&Co.**

**ASSOCIATION FRANCO-YUKONNAISE**  
**État des résultats**  
**pour l'exercice se terminant le 31 mars 2021**

<b>CHARGES</b>	<u>2021</u>	<u>2020</u>
Salaires et avantages sociaux	1 760 615 \$	1 703 758 \$
Honoraires	644 924	362 032
Loyer et location de salles	226 759	217 449
Fournitures de bureau	94 111	73 630
Promotion et publicité	91 070	421 198
Contributions aux organismes	63 315	19 251
Informatique	35 807	24 945
Représentation, réunions et déplacements	33 598	241 545
Télécommunications	33 426	20 209
Imprimerie	22 888	38 339
Inscriptions	11 450	22 725
Amortissement des immobilisations corporelles	10 225	10 112
Assurances	8 787	9 323
Location d'équipements	4 859	10 311
Produits culturels	4 243	11 243
Intérêts et frais bancaires	3 208	3 647
Coût des repas	1 053	5 771
	<u>3 050 338 \$</u>	<u>3 195 488 \$</u>
 <b>EXCÉDENT DES PRODUITS SUR LES CHARGES</b>	 <u>42 689 \$</u>	 <u>51 316 \$</u>

Les notes afférentes font partie intégrante des états financiers.

**Bergeron&Co.**

**ASSOCIATION FRANCO-YUKONNAISE**  
**État de l'évolution de l'actif net**  
**pour l'exercice se terminant le 31 mars 2021**

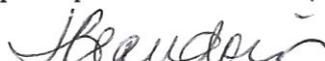
Bergeron & Co.

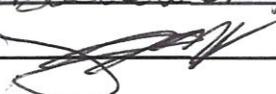
<b>ACTIF NET</b>	<b>Investi en Immobilisations</b>	<b>Grevé d'affectation (Note 9)</b>	<b>Non-grevé d'affectation</b>	<b>Total 2021</b>	<b>Total 2020</b>
<b>Solde au début de l'exercice</b>	5 864 \$	1 213 919 \$	339 069 \$	1 558 852 \$	1 507 536 \$
Excédent (insuffisance) des produits sur les charges	(3 401)	(15 442)	61 532	42 689	51 316
Achats d'immobilisations	15 526	-	(15 526)	-	-
<b>Solde à la fin de l'exercice</b>	<b>17 989 \$</b>	<b>1 198 477 \$</b>	<b>385 075 \$</b>	<b>1 601 541 \$</b>	<b>1 558 852 \$</b>

**ASSOCIATION FRANCO-YUKONNAISE**  
**État de la situation financière**  
**au 31 mars 2021**

	<u>2021</u>	<u>2020</u>
<b>ACTIF</b>		
<b>ACTIF À COURT TERME</b>		
Encaisse (Note 3)	1 348 163 \$	1 170 178 \$
Comptes clients	33 396	67 463
Compte client de l'organisme contrôlé (SIFY)	4 099	3 096
Subventions à recevoir	207 666	307 838
Intérêts à recevoir	1 868	1 868
Taxes sur les produits et services à recevoir	8 264	12 943
Dépôts à terme, intérêt à 0.250 %, échéant en octobre 2021	20 000	20 000
Partie courante des hypothèques à recevoir (Note 5)	26 346	23 257
Frais payés d'avance	<u>6 736</u>	<u>12 166</u>
<b>TOTAL DE L'ACTIF À COURT TERME</b>	<b>1 656 538</b>	<b>1 618 809</b>
<b>FONDS MUTUELS</b>	<b>32 185</b>	<b>26 147</b>
<b>HYPOTHÈQUES À RECEVOIR (Note 5)</b>	<b>557 529</b>	<b>582 069</b>
<b>IMMOBILISATIONS CORPORELLES (Note 4)</b>	<u><b>41 705</b></u>	<u><b>30 773</b></u>
<b>TOTAL DE L'ACTIF</b>	<u><b>2 287 957</b></u>	<u><b>2 257 798</b></u>
<b>PASSIF</b>		
<b>PASSIF À COURT TERME</b>		
Comptes à payer et frais courus	316 670	413 894
Compte à payer à l'organisme contrôlé (SIFY)	10 999	10 153
Salaires et charges sociales à payer	176 722	204 038
Revenus reportés (Note 6)	<u>158 309</u>	<u>45 952</u>
<b>TOTAL PASSIF À COURT TERME</b>	<b>662 700</b>	<b>674 037</b>
<b>PASSIF À LONG TERME</b>		
Apports reportés afférents aux immobilisations (Note 8)	<u>23 716</u>	<u>24 909</u>
<b>TOTAL DU PASSIF</b>	<u><b>686 416</b></u>	<u><b>698 946</b></u>
<b>ACTIF NET</b>		
ACTIF NET INVESTI EN IMMOBILISATIONS CORPORELLES	17 989	5 864
ACTIF NET GREVÉ D'AFFECTION (Note 9)	1 198 477	1 213 919
ACTIF NET NON-GREVÉ D'AFFECTION	<u>385 075</u>	<u>339 069</u>
	<u><b>1 601 541</b></u>	<u><b>1 558 852</b></u>
<b>TOTAL DU PASSIF ET DE L'ACTIF NET</b>	<u><b>2 287 957 \$</b></u>	<u><b>2 257 798 \$</b></u>

Approuvé par les Administrateurs(trices):

 Administrateur(trice)

 Administrateur(trice)

Les notes afférentes font partie intégrante des états financiers.

**Bergeron & Co.**

**ASSOCIATION FRANCO-YUKONNAISE**  
**État du flux de trésorerie**  
**pour l'exercice se terminant le 31 mars 2021**

	<u>2021</u>	<u>2020</u>
<b>ACTIVITÉS D'EXPLOITATION</b>		
Produits reçus de subventions gouvernementales	2 343 722 \$	2 815 008 \$
Produits reçus des clients	900 525	444 453
Intérêts reçus	28 774	35 875
Charges payées aux fournisseurs et employés	<u>(3 100 962)</u>	<u>(2 866 692)</u>
	<u>172 059</u>	<u>428 644</u>
<b>ACTIVITÉS DE FINANCEMENT</b>		
Produits d'apports reportés	<u>5 632</u>	<u>-</u>
<b>ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT</b>		
Remboursement des hypothèques à recevoir	21 451	21 633
Dépôt à terme	-	( 13 945)
Achats d'immobilisations	<u>(21 157)</u>	<u>-</u>
	<u>294</u>	<u>7 688</u>
<b>DIMINUTION NETTE DE L'ENCAISSE</b>	177 985	436 332
<b>ENCAISSE AU DÉBUT DE L'EXERCICE</b>	<u>1 170 178</u>	<u>733 846</u>
<b>ENCAISSE À LA FIN DE L'EXERCICE</b>	<u><u>1 348 163</u></u> \$	<u><u>1 170 178</u></u> \$

Les notes afférentes font partie intégrante des états financiers.

**Bergeron & Co.**

**ASSOCIATION FRANCO-YUKONNAISE**  
**NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS**  
**31 mars 2021**

## 1. OBJECTIF DE L'ORGANISME ET DÉPENDANCE ÉCONOMIQUE

L'Association franco-yukonnaise (Association) est un organisme sans but lucratif incorporé sous la *Loi sur les Sociétés du Yukon*, qui est l'organisme porte-parole officiel et leader du développement de la communauté franco-yukonnaise depuis 1982. L'Association franco-yukonnaise vise à améliorer la qualité de la vie en français des francophones du Yukon.

L'Association est un organisme sans but lucratif et elle est ainsi exonérée d'impôt sur le revenu.

Les opérations de l'Association dépendent des contributions de différents paliers gouvernementaux. Les quatre bailleurs de fonds principaux représentent 64 % des recettes en 2021 (2020 – 50 %).

## 2. PRINCIPALES MÉTHODES COMPTABLES

Les états financiers de l'Association ont été préparés conformément aux normes canadiennes comptables pour les organismes sans but lucratif et les principales méthodes comptables suivantes ont été appliquées :

### Utilisation d'estimations

- a) Dans la préparation des états financiers, conformément aux normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif, la direction doit procéder à des estimations telles que la durée de vie utile et l'amortissement des immobilisations ainsi que sur les montants des revenus et des charges de l'exercice. Les résultats réels peuvent différer de ces estimations.

### Comptabilisation des produits

- b) L'Association a recours à la méthode du report pour comptabiliser les apports (subventions et contributions). Les apports affectés sont constatés à titre de produits de l'exercice au cours duquel les charges connexes sont engagées. Les apports non affectés sont constatés à titre de produits lorsqu'ils sont reçus ou à recevoir si le montant à recevoir peut faire l'objet d'une estimation raisonnable et que sa réception est raisonnablement assurée.

Les apports affectés à l'achat d'immobilisations corporelles qui seront amorties sont reportés. Ils seront comptabilisés en produits selon la même méthode que celle suivie pour l'amortissement des immobilisations corporelles acquises.

Les produits provenant d'autofinancement et autres, des ventes d'annonces, de repas, de sirop d'érable et billets de spectacles sont comptabilisés lorsqu'il existe des preuves convaincantes d'un accord que les services ou marchandises sont reçus par le client, que le prix est déterminé ou déterminable et que l'encaissement est raisonnablement assuré.

Les produits provenant des abonnements, inscriptions, cotisations et commandites sont comptabilisés au moment où ils sont perçus.

Les revenus de placements, qui sont comptabilisés selon la méthode de comptabilité d'exercice, consistent de produits d'intérêts.

**ASSOCIATION FRANCO-YUKONNAISE**  
**NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS**  
 31 mars 2021

## 2. PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES (suite)

### Organisme contrôlé

- c) L'Association contrôle la Société des immeubles franco-yukonnais du fait que les deux organismes partagent le même conseil d'administration et ainsi, l'Association franco-yukonnaise détermine les politiques stratégiques en matière de fonctionnement ou d'exploitation, d'investissement et de financement de l'Association franco-yukonnaise. Les états financiers de Société des immeubles franco-yukonnais ne sont pas consolidés dans les états financiers de l'Association. L'Association a plutôt choisi de divulguer la situation financière ainsi que les résultats des activités et les flux de trésorerie de cette entité à la note 11.

### Trésorerie et équivalents de trésorerie

- d) La trésorerie et les équivalents de trésorerie comprennent les comptes bancaires et, s'il y a lieu, les placements qui ont une échéance inférieure à trois mois à compter de leur date d'acquisition.

### Immobilisations corporelles

- e) Les immobilisations corporelles sont comptabilisées au coût. Les apports d'immobilisations corporelles sont comptabilisés au coût dans l'état de la situation financière. Le coût est considéré comme étant la juste valeur à la date de l'apport. Les immobilisations sont amorties annuellement sur la durée d'utilisation probable comme suit:

Mobilier et aménagement	20 % (dégressif)
Équipement informatique	30 % (dégressif)

Lorsqu'une immobilisation corporelle n'a plus aucun potentiel de service à long terme pour l'Association, l'excédent de sa valeur comptable nette sur sa valeur résiduelle doit être comptabilisé en charges dans l'état des résultats.

### Instruments financiers

- f) Les actifs et passifs financiers sont tous évalués initialement à la juste valeur, à l'exception de certaines transactions avec lien de dépendance qui sont évaluées à la valeur comptable ou à la valeur d'échange, selon le cas. L'Association évalue ultérieurement tous ses actifs et ses passifs financiers au coût ou au coût après amortissement, à l'exception des placements dans des instruments de capitaux propres cotés sur un marché actif qui sont évalués à la juste valeur. Les variations de la juste valeur de ces instruments financiers sont comptabilisées dans les résultats de la période où elles se produisent.

Les actifs financiers évalués au coût après amortissement comprennent l'encaisse, les comptes clients, le compte client de l'organisme contrôlé, les subventions à recevoir, les intérêts à recevoir, les dépôts à terme et les hypothèques à recevoir.

Les actifs financiers évalués à la juste valeur se composent des fonds mutuels. La juste valeur de ces placements est déterminée en fonction des cours boursiers à la date de clôture.

Les passifs financiers évalués au coût après amortissement comprennent les comptes à payer et frais courus, le compte à payer à l'organisme sous contrôle et les salaires et charges sociales à payer.

**ASSOCIATION FRANCO-YUKONNAISE**  
**NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS**  
 31 mars 2021

## 2. PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES (suite)

### Instruments financiers (suite)

Les coûts de transaction relatifs à des instruments financiers évalués ultérieurement au coût après amortissement sont comptabilisés au coût initial de l'actif ou du passif financier et comptabilisés aux résultats sur la durée de l'instrument selon la méthode de l'amortissement linéaire.

### Apports reçus sous forme de biens et de services

- g) Les bénévoles consacrent plusieurs heures par année à aider l'organisme à assurer la prestation de ses services. En raison de la difficulté à déterminer la juste valeur des apports reçus sous forme de services, ceux-ci ne sont pas comptabilisés dans les états financiers. Les apports sous forme de biens sont évalués à leur juste valeur.

### Dépréciation d'actifs financiers

- h) Les actifs financiers évalués au coût ou au coût après amortissement sont soumis à un test de dépréciation s'il existe des indications possibles de dépréciation. Le montant de réduction de valeur est comptabilisé aux résultats. La moins-value déjà comptabilisée peut faire l'objet d'une reprise de valeur dans la mesure de l'amélioration, soit directement, soit par l'ajustement du compte de provision, sans être supérieure à ce qu'elle aurait été à la date de reprise si la moins-value n'avait jamais été comptabilisée. La reprise de valeur est comptabilisée aux résultats.

### Ventilation des charges

- i) Les charges reliées à un projet spécifique sont comptabilisées directement au projet respectif. Les charges générales ayant un impact sur les projets sont allouées aux projets connexes sur la base de l'estimé fait par la direction. Toutes autres charges sont comptabilisées au projet administration.

## 3. ENCAISSE GRÉVÉE D'AFFECTION EXTERNE

	<u>2021</u>		<u>2020</u>	
Encaisse grevée d'affectation externe - Subventions reportées	158 309	\$	42 952	\$
Encaisse non-grevée d'affectation externe	<u>1 189 854</u>		<u>1 124 226</u>	
	<u>1 348 163</u>	\$	<u>1 170 178</u>	\$

## 4. IMMOBILISATIONS CORPORELLES

	Coût		Amortissement Accumulé		Valeur nette <u>2021</u>		<u>2020</u>	
Mobilier et aménagement	164 009	\$	141 987	\$	22 022	\$	17 225	\$
Équipement informatique	123 644		103 961		19 683		13 548	
	<u>287 653</u>	\$	<u>245 948</u>	\$	<u>41 705</u>	\$	<u>30 773</u>	\$

**ASSOCIATION FRANCO-YUKONNAISE**  
**NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS**  
**31 mars 2021**

### 5. HYPOTHÈQUES À RECEVOIR

	<u>2021</u>		<u>2020</u>	
Hypothèque à recevoir - Food Bank	200 968	\$	211 485	\$
Hypothèque à recevoir - SIFY	382 907		393 841	
	583 875		605 326	
Moins : Portion à court terme	26 346		23 257	
Portion à long terme	557 529	\$	582 069	\$

L'organisme a octroyé, lors de la vente de l'édifice l'Alexandrin, une hypothèque de 275 000 \$ qui est garantie par l'édifice et le terrain, remboursable par paiements mensuels de 1 759 \$ incluant capital et intérêts, portant un taux d'intérêt de 5,25 %, échéant le 30 avril 2024.

L'organisme a octroyé, pour la rénovation du toit de la SIFY, une hypothèque de 416 932 \$ qui est garantie par l'édifice et le terrain, remboursable par paiements mensuels de 2 184 \$ incluant capital et intérêts, portant un taux d'intérêt de 4%, échéant le 31 décembre 2022.

### 6. REVENUS REPORTÉS

	Solde d'ouver- ture		Montants Reçus		Montants utilisés		Solde de fermeture
Gouvernement du Yukon - Éducation	10 179	\$	540 485		528 406		22 258 \$
Gouvernement du Yukon - Dév. Économique	9 237		9 237		18 474		0
Patrimoine Canadien	8 875		674 234		683 109		0
Emploi Développement Social Canada	6 000		384 067		382 692		7 375
FAAFC	5 255		124 247		105 465		24 037
Gouvernement du Québec - SQRC	3 203		14 501		13 761		3 943
Gouvernement du Yukon - DSF	3 203		137 296		136 556		3 943
Citoyenneté et Immigration Canada	-		198 087		183 454		14 633
FJCF	-		36 202		33 202		3 000
Réseau.Presse APF	-		79 250		8 000		71 250
CanNor	-		78 435		70 565		7 870
	45 952	\$	2 276 041		2 163 684		158 309 \$

### 7. FACILITÉ DE CRÉDIT

L'Association détient une carte de crédit ayant une limite autorisée de 20 000 \$ garantie par un dépôt à terme.

**ASSOCIATION FRANCO-YUKONNAISE**  
**NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS**  
**31 mars 2021**

**8. APPORTS REPORTÉS AFFÉRENTS AUX IMMOBILISATIONS**

Les apports reportés afférents aux immobilisations représentent les soldes non-amortis des apports affectés ayant servi à l'acquisition d'immobilisations. Les variations survenues dans le solde des apports reportés pour l'exercice sont les suivantes :

	<u>2021</u>		<u>2020</u>
Solde d'ouverture	24 909	\$	32 919
Subventions reçues pendant l'année	5 632		-
Moins: Montant amorti	<u>(6 825)</u>		<u>(8 010)</u>
Solde de fermeture	<u>23 716</u>	\$	<u>24 909</u>

**9. ACTIFS NETS GREVÉS D'AFFECTATION**

	<u>2021</u>		<u>2020</u>
Fonds Service en région	10 000	\$	10 000
Fonds Alpha Familiale	20 000		20 000
Fonds Aurore boréale	22 000		22 000
Fonds d'investissement communautaire	<u>1 146 477</u>		<u>1 161 919</u>
Actifs nets grevés d'affectations	<u>1 198 477</u>	\$	<u>1 213 919</u>

Le Fonds Service en région vise à développer des initiatives pour les francophones en région. Le Fonds alpha familiale vise à soutenir des initiatives en alphabétisation familiale. Le Fonds Aurore boréale vise à soutenir l'Aurore boréale dans l'éventualité d'un manque à gagner dans la vente de publicité. Le Fonds d'investissement communautaire vise à développer la capacité financière de soutenir des projets et des initiatives qui visent l'avancement de la Franco-Yukonnie et qui contribuent à accroître l'espace francophone au Yukon.

**10. OPÉRATIONS ENTRE APPARENTÉS**

Une immobilisation a été achetée d'un administrateur de la société pour un prix de 2 500 \$. Cette transaction a été comptabilisée selon la valeur d'échange.

**ASSOCIATION FRANCO-YUKONNAISE**  
**NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS**  
**31 mars 2021**

## 11. ORGANISME CONTRÔLÉ

L'Association contrôle la Société des immeubles franco-yukonnais parce que les deux organismes partagent le même conseil d'administration et ainsi, l'Association franco-yukonnaise détermine les politiques stratégiques en matière de fonctionnement ou d'exploitation, d'investissement et de financement de la Société.

L'Association a versé des loyers pour la location d'espaces à bureau et la location de salles et autres pour un montant de 212 730 \$ (2020 – 197 379 \$), un don de 41 215 \$ (2020 – 0\$) et des honoraires de 16 437 \$ (2020 – 11 521 \$) auprès de la Société des immeubles franco-yukonnais. De plus, l'Association a comptabilisé des produits d'intérêts sur une hypothèque à recevoir de la Société des immeubles franco-yukonnais pour un montant de 15 277 \$ (2020 – 15 663 \$) (Note 5). Ce montant est inclus dans le poste « Intérêts gagnés » à l'état des résultats. Finalement, l'Association a comptabilisé des produits relativement à des frais d'administration pour un montant de 12 000 \$ (2020 - 12 000 \$) à la Société des immeubles franco-yukonnais. Ces transactions ont eu lieu dans le cours normal des activités et sont évaluées à la valeur d'échange qui est le montant de la contrepartie convenue entre les parties.

L'Association a choisi de divulguer les informations suivantes provenant des états financiers de la Société des immeubles franco-yukonnais pour l'exercice clos le 31 mars 2021 :

<b>BILAN</b>	<u>2021</u>	<u>2020</u>
Actif	1 881 992 \$	1 832 472 \$
Passif	1 318 065	1 268 500
Actif net	<u>563 927</u>	<u>563 972</u>
	<u>1 881 992 \$</u>	<u>1 832 472 \$</u>
<b>ÉTAT DES RÉSULTATS</b>	<u>2021</u>	<u>2020</u>
Produits	271 450 \$	294 927 \$
Charges	271 496	286 893
Excédent (Insuffisance) net des produits sur les charges	<u>(46) \$</u>	<u>8 034 \$</u>
<b>FLUX DE TRÉSORERIE</b>	<u>2021</u>	<u>2020</u>
Encaisse provenant des activités de fonctionnement	35 556 \$	32 373 \$
Encaisse provenant des activités de financement	84 160	(10 515)
Encaisse utilisée dans les activités d'investissement	<u>(106 234)</u>	<u>-</u>
Augmentation de l'encaisse	13 482	21 858
Encaisse au début de l'exercice	<u>139 553</u>	<u>117 695</u>
Encaisse à la fin de l'exercice	<u>153 035 \$</u>	<u>139 553 \$</u>

**ASSOCIATION FRANCO-YUKONNAISE**  
**NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS**  
**31 mars 2021**

## **12. INSTRUMENTS FINANCIERS**

L'Association, par l'intermédiaire de ses instruments financiers, est exposée à divers risques, sans pour autant être exposée à des concentrations de risque. L'analyse suivante décrit l'exposition de l'Association aux risques au 31 mars 2021.

Risque de crédit :

L'Association est exposée à ce risque en regard à ses comptes clients, son compte client de l'organisme contrôlé, ses subventions à recevoir et ses hypothèques à recevoir.

Risque de taux d'intérêt :

L'Association est exposée au risque de taux d'intérêt en ce qui concerne ses dépôts à terme et ses hypothèques à recevoir à taux fixes. Ces instruments financiers exposent l'Association à un risque de juste valeur.

Risque de liquidité :

L'Association est exposée à ce risque principalement en regard à ses comptes à payer et frais courus, son compte à payer à l'organisme contrôlé et, ses salaires et charges sociales.

## **13. CHIFFRES COMPARATIFS**

Les chiffres comparatifs de l'exercice précédent ont été reclassés pour se conformer à la présentation de l'exercice courant.

**ASSOCIATION FRANCO-YUKONNAISE**  
**ÉTAT DES RÉSULTATS PAR SECTEUR**  
**Administration, coordination, justice, relations communautaires et fonds d'investissement**  
**pour l'exercice se terminant le 31 mars 2021**

	<u>2021</u>	<u>2020</u>
<b>PRODUITS</b>		
Patrimoine canadien *	371 753 \$	357 503 \$
Justice Canada	40 000	35 824
Autofinancement et autres	29 928	44 177
Intérêts	28 774	30 641
Gouvernement du Yukon (autres ministères)	18 474	-
Autres contributions	13 806	500
Variation de la juste valeur des fonds mutuels	6 037	(3 514)
Gouvernement du Yukon - DSF	2 795	6 342
Gouvernement du Québec - SQRC	-	1 744
Ventes de billets de spectacles	-	1 640
	<u>511 567</u>	<u>474 857</u>
<b>CHARGES</b>		
Salaires et avantages sociaux	281 764	301 002
Honoraires	89 444	56 448
Loyer et location de salles	41 243	34 104
Contributions aux organismes	41 215	50
Fournitures de bureau	26 323	10 965
Représentation, réunions et déplacements	8 293	18 870
Achat d'immobilisations	7 805	-
Informatique	7 693	3 660
Télécommunications	5 946	5 191
Promotion et publicité	5 421	10 502
Assurances	2 399	1 915
Intérêts et frais bancaires	1 632	1 963
Imprimerie	604	5 268
Location d'équipements	253	868
Coût des repas	-	74
	<u>520 035</u>	<u>450 880</u>
Excédent (insuffisance) des produits sur les charges avant les ajustements nécessaires pour les capitalisations et les apports reportés	<u>(8 468)</u>	<u>23 977</u>
Ajustements pour les capitalisations et les apports reportés		
Plus: Amortissement des apports reportés	2 773	3 654
Actifs immobilisés	7 805	-
Moins: Amortissement des immobilisations corporelles	<u>4 526</u>	<u>4 937</u>
<b>EXCÉDENT (INSUFFISANCE) DES PRODUITS SUR LES CHARGES</b>	<u><u>(2 416)</u></u> \$	<u><u>22 694</u></u> \$

\*Programmation de base

Les notes afférentes font partie intégrante des états financiers.

**Bergeron & Co.**

**ASSOCIATION FRANCO-YUKONNAISE**  
**ÉTATS DES RÉSULTATS PAR SECTEUR**  
*Aurore boréale*  
pour l'exercice se terminant le 31 mars 2021

	<u>2021</u>	<u>2020</u>
<b>PRODUITS</b>		
Vente d'annonces *	167 795 \$	139 356 \$
Patrimoine canadien **	61 090	56 090
FJCF	28 817	29 281
Abonnements, inscriptions et cotisations	8 124	8 745
Réseau.Presse APF	8 000	-
Autres contributions	6 000	-
Autofinancement et autres	652	4 262
Gouvernement du Yukon - DSF	-	4 500
Gouvernement du Québec - SQRC	-	4 500
	<u>280 478</u>	<u>246 734</u>
<b>CHARGES</b>		
Salaires et avantages sociaux	167 505	153 851
Honoraires	21 357	23 755
Imprimerie	18 350	26 443
Loyer et location de salles	12 087	11 249
Informatique	8 158	1 667
Achat d'immobilisations	7 720	-
Fournitures de bureau	6 600	5 974
Télécommunications	4 713	2 356
Représentation, réunions et déplacements	1 742	4 623
Locations d'équipements	436	396
Assurances	360	360
Intérêts et frais bancaires	297	324
Promotion et publicité	-	782
	<u>249 325</u>	<u>231 780</u>
Excédent des produits sur les charges avant les ajustements nécessaires pour les capitalisations et les apports reportés	<u>31 153</u>	<u>14 954</u>
Ajustements pour les capitalisations et les apports reportés		
Plus:    Actifs immobilisés	7 720	-
Moins:  Amortissement des immobilisations corporelles	<u>1 181</u>	<u>188</u>
<b>EXCÉDENT DES PRODUITS SUR LES CHARGES</b>	<u><u>37 692</u></u> \$	<u><u>14 766</u></u> \$

\* 2021 (Vente d'annonces: un montant de 52 738 \$ a été reçu de divers services de l'AFY)

\* 2020 (Vente d'annonces: un montant de 44 923 \$ a été reçu de divers services de l'AFY)

\*\*2021 (Programmation de base 49 500 \$, Aide aux éditeurs 11 590 \$)

\*\*2020 (Programmation de base 49 500 \$, Aide aux éditeurs 6 590 \$)

Les notes afférentes font partie intégrante des états financiers.

**Bergeron & Co.**

**ASSOCIATION FRANCO-YUKONNAISE**  
**ÉTATS DES RÉSULTATS PAR SECTEUR**  
**Développement économique**  
**pour l'exercice se terminant le 31 mars 2021**

	<u>2021</u>	<u>2020</u>
<b>PRODUITS</b>		
Emploi et Développement social Canada	365 067 \$	353 067 \$
Gouvernement du Yukon - Éducation	265 806	248 128
Citoyenneté et Immigration Canada	183 454	131 971
CanNor	70 565	408 013
Gouvernement du Yukon - Tourisme et de la Culture	33 053	25 000
Autofinancement et autres	2 911	18 524
Gouvernement du Yukon - Développement économique	-	3 724
	<u>920 856</u>	<u>1188 427</u>
<b>CHARGES</b>		
Salaires et avantages sociaux	570 643	548 462
Honoraires	174 307	43 712
Loyer et location de salle	92 016	87 768
Promotion et publicité	43 619	366 712
Télécommunications	9 113	5 120
Inscriptions	8 443	18 656
Fournitures de bureau	6 983	11 978
Représentation, réunions et déplacements	6 281	83 309
Informatique	5 523	7 042
Assurances	4 128	4 128
Intérêts et frais bancaires	620	676
Imprimerie	448	278
Contribution aux organisme	250	-
Location d'équipements	109	1 916
	<u>922 483</u>	<u>1179 757</u>
Excédent (Insuffisance) des produits sur les charges avant les ajustements nécessaires pour les capitalisations et les apports reportés	<u>(1 627)</u>	<u>8 670</u>
<b>Ajustements pour les capitalisations et les apports reportés</b>		
Plus: Amortissement des apports reportés	906	1 192
Moins: Amortissement des immobilisations corporelles	<u>739</u>	<u>986</u>
<b>EXCÉDENT (INSUFFISANCE) DES PRODUITS SUR LES CHARGES</b>	<u>(1 460) \$</u>	<u>8 876 \$</u>

Les notes afférentes font partie intégrante des états financiers.

**Bergeron & Co.**

**ASSOCIATION FRANCO-YUKONNAISE**  
**ÉTATS DES RÉSULTATS PAR SECTEUR**  
**Jeunesse**  
**pour l'exercice se terminant le 31 mars 2021**

	<u>2021</u>	<u>2020</u>
<b>PRODUITS</b>		
Patrimoine canadien *	39 215 \$	104 215 \$
Gouvernement du Yukon - Conseil exécutif	25 000	25 500
Autres contributions	8 000	8 000
FJCF	4 385	17 655
Autofinancement et autres	1 000	21 823
	<u>77 600</u>	<u>177 193</u>
 <b>CHARGES</b>		
Salaires et avantages sociaux	62 383	78 722
Loyer et location de salles	10 556	16 347
Télécommunications	1 088	531
Représentation, réunions et déplacements	756	61 004
Fournitures de bureau	745	6 158
Imprimerie	487	1 349
Informatique	339	213
Promotion et publicité	141	1 123
Inscriptions	55	118
Honoraires	50	1 906
Contribution aux organismes	-	3 000
Coût des repas	-	54
	<u>76 600</u>	<u>170 525</u>
Excédent des produits sur les charges avant les ajustements nécessaires pour les capitalisations et les apports reportés	<u>1 000</u>	<u>6 668</u>
Ajustements pour les capitalisations et les apports reportés		
Plus: Amortissement des apports reportés	18	23
Moins: Amortissement des immobilisations corporelles	<u>224</u>	<u>281</u>
<b>EXCÉDENT DES PRODUITS SUR LES CHARGES</b>	<u><u>794</u></u> \$	<u><u>6 410</u></u> \$

\*2021 (Programmation de base 39 215 \$)

\*2020 (Programmation de base 39 215 \$, Parlement franco-canadien 65 000 \$)

Les notes afférentes font partie intégrante des états financiers.

**Bergeron & Co.**

**ASSOCIATION FRANCO-YUKONNAISE**  
**ÉTATS DES RÉSULTATS PAR SECTEUR**  
**Arts et culture**  
**pour l'exercice se terminant le 31 mars 2021**

	<u>2021</u>	<u>2020</u>
<b>PRODUITS</b>		
Patrimoine canadien *	180 551 \$	186 354 \$
Gouvernement du Yukon - Tourisme et de la Culture	20 000	20 000
Autofinancement et autres	11 855	16 362
Autres contributions	11 325	15 248
Ventes de sirop d'érable	7 210	7 988
Ventes de billets de spectacles	2 365	2 827
Gouvernement du Yukon - DSF	2 261	2 797
Gouvernement du Québec - SQRC	2 261	2 797
Abonnements, inscriptions et cotisations	381	1 221
Ventes de repas	317	11 969
Commandites	-	4 150
	<u>238 526</u>	<u>271 713</u>
<b>CHARGES</b>		
Salaires et avantages sociaux	142 941	158 609
Honoraires	51 270	40 579
Loyer et location de salles	12 442	16 767
Fournitures de bureau	7 736	7 412
Produits culturels	4 243	11 243
Contributions aux organismes	4 000	15 451
Location d'équipements	3 625	5 670
Représentation, réunions et déplacements	3 500	30 203
Promotion et publicité	2 443	3 827
Télécommunications	1 266	748
Informatique	1 196	1 214
Coût des repas	1 053	5 404
Imprimerie	294	2 395
Inscriptions	41	732
Intérêts et frais bancaires	30	-
Assurances	-	1 020
	<u>236 080</u>	<u>301 274</u>
Excédent (Insuffisance) des produits sur les charges avant les ajustements nécessaires pour les capitalisations et les apports reportés	<u>2 446</u>	<u>(29 561)</u>
Ajustements pour les capitalisations et les apports reportés		
Moins: Amortissement des immobilisations corporelles	<u>61</u>	<u>78</u>
<b>EXCÉDENT (INSUFFISANCE) DES PRODUITS SUR LES CHARGES</b>	<u><u>2 385</u></u> \$	<u><u>(29 639)</u></u> \$

\*2021 (Programmation de base 155 709 \$, Fête du Canada & Solstice St-Jean 10 000 \$, Contextualisation 14 842 \$)

\*2020 (Programmation de base 155 709 \$, Fête du Canada & Solstice St-Jean 13 720 \$, Contextualisation 16 925 \$)

Les notes afférentes font partie intégrante des états financiers.

**Bergeron&Co.**

**ASSOCIATION FRANCO-YUKONNAISE**  
**ÉTAT DES RÉSULTATS PAR SECTEUR**  
**Formation**  
**pour l'exercice se terminant le 31 mars 2021**

	<u>2021</u>	<u>2020</u>
<b>PRODUITS</b>		
Gouvernement du Yukon - Éducation	262 600 \$	250 000 \$
Gouvernement du Yukon - DSF	120 000	121 363
CNFS	36 862	33 000
Abonnements, inscriptions et cotisations	24 703	36 096
Autres contributions	15 800	-
Autofinancement et autres	3 951	395
	<u>463 916</u>	<u>440 854</u>
<b>CHARGES</b>		
Salaires et avantages sociaux	260 893	244 095
Honoraires	97 572	72 047
Loyer et location de salles	39 571	33 439
Fournitures de bureau	14 501	11 807
Promotion et publicité	11 009	15 778
Informatique	9 449	7 641
Représentation, réunions et déplacements	8 631	15 080
Télécommunications	8 370	4 613
Achat d'immobilisations	3 877	-
Assurances	1 200	1 200
Inscriptions	1 022	2 719
Imprimerie	694	425
Intérêts et frais bancaires	629	684
Locations d'équipements	436	1 461
Contributions aux organismes	-	750
Coûts des repas	-	239
	<u>457 854</u>	<u>411 978</u>
Excédent des produits sur les charges avant les ajustements nécessaires pour les capitalisations et les apports reportés	<u>6 062</u>	<u>28 876</u>
Ajustements pour les capitalisations et les apports reportés		
Plus: Amortissement des apports reportés	1 603	1 340
Actifs immobilisés	3 877	-
Moins: Amortissement des immobilisations corporelles	1 678	1 438
Subventions utilisées pour achat d'immobilisations	<u>3 877</u>	<u>-</u>
<b>EXCÉDENT DES PRODUITS SUR LES CHARGES</b>	<u><u>5 987</u></u> \$	<u><u>28 778</u></u> \$

Les notes afférentes font partie intégrante des états financiers.

**Bergeron & Co.**

**ASSOCIATION FRANCO-YUKONNAISE**  
**ÉTATS DES RÉSULTATS PAR SECTEUR**  
**PCS**  
**pour l'exercice se terminant le 31 mars 2021**

	<u>2021</u>	<u>2020</u>
<b>PRODUITS</b>		
Société Santé en Français	413 356 \$	348 298 \$
Autofinancement et autres	<u>6 446</u>	<u>3 000</u>
	<u>419 802</u>	<u>351 298</u>
<b>CHARGES</b>		
Salaires et avantages sociaux	162 798	149 989
Honoraires	160 200	114 388
Promotion et publicité	26 602	21 439
Fournitures de bureau	26 300	18 566
Contributions aux organismes	17 850	-
Loyer et location de salles	15 220	13 981
Informatique	2 844	3 508
Télécommunications	2 767	1 650
Imprimerie	1 918	1 834
Inscriptions	1 889	500
Représentation, réunions et déplacements	717	24 909
Assurances	<u>700</u>	<u>700</u>
	<u>419 805</u>	<u>351 464</u>
Insuffisance des produits sur les charges avant les ajustements nécessaires pour les capitalisations et les apports reportés	<u>(3)</u>	<u>(166)</u>
Ajustements pour les capitalisations et les apports reportés		
Plus: Amortissement des apports reportés	1 261	1 801
Moins: Amortissement des immobilisations corporelles	<u>1 553</u>	<u>2 204</u>
<b>INSUFFISANCE DES PRODUITS SUR LES CHARGES</b>	<u><u>(295)</u></u> \$	<u><u>(569)</u></u> \$

Les notes afférentes font partie intégrante des états financiers.

**Bergeron&Co.**

**ASSOCIATION FRANCO-YUKONNAISE**  
**ÉTATS DES RÉSULTATS PAR SECTEUR**  
**Ainés**  
**pour l'exercice se terminant le 31 mars 2021**

<b>PRODUITS</b>	<u>2021</u>	<u>2020</u>
FAAFC	105 465 \$	48 640 \$
Patrimoine canadien *	30 500	32 078
Emploi et Développement social Canada	17 625	-
Gouvernement du Yukon - DSF	11 500	3 500
Gouvernement du Québec - SQRC	11 500	3 500
Autofinancement et autres	2 500	-
	<u>179 090</u>	<u>87 718</u>
<b>CHARGES</b>		
Salaires et avantages sociaux	111 688	69 028
Honoraires	50 724	9 197
Fournitures de bureau	4 923	770
Représentation, réunions et déplacements	3 678	3 547
Loyer et location de salles	3 624	3 794
Promotion et publicité	1 835	1 035
Achat d'immobilisations	1 755	-
Informatique	605	-
Télécommunications	163	-
Imprimerie	93	347
	<u>179 088</u>	<u>87 718</u>
Excédent des produits sur les charges avant les ajustements nécessaires pour les capitalisations et les apports reportés	<u>2</u>	<u>-</u>
Ajustements pour les capitalisations et les apports reportés		
Plus: Amortissement des apports reportés	263	-
Actifs immobilisés	1 755	-
Moins: Amortissement des immobilisations corporelles	263	-
Subventions utilisées pour achat d'immobilisations	1 755	-
<b>EXCÉDENT DES PRODUITS SUR LES CHARGES</b>	<u><u>2</u> \$</u>	<u><u>-</u> \$</u>

\*2021 (Programmation de base 28 000 \$, Bien Vieillir en français 2 500 \$)

\*2020 (Programmation de base 28 000 \$, Bien Vieillir en français 4 078 \$)

Les notes afférentes font partie intégrante des états financiers.

**Bergeron&Co.**